

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Protecting Children is your responsibility too...<br/>What can you do?</b></p> <p><b>Public information leaflet</b></p> <p><a href="http://www.staffsscb.gov.uk">www.staffsscb.gov.uk</a></p>   | <p>ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਕਰਨਾ ਤੁਹਾਡੀ ਵੀ ਜਿੰਮੇਵਾਰੀ ਹੈ...<br/>ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ?</p> <p>ਜਨਤੱਕ ਸੂਚਨਾ ਇਸ਼ਤੇਹਾਰ</p> <p><a href="http://www.staffsscb.gov.uk">www.staffsscb.gov.uk</a></p>  |
| <p><b>Contact Numbers</b></p> <p>First Response Service (Local Authority) - <b>0800 13 13 126</b></p> <p>Police - <b>08453 30 20 10</b></p> <p>Emergency Duty Service (Local Authority Out of Hours) - <b>01785 354030</b></p>  | <p><b>ਸੰਪਰਕ ਨੰਬਰ</b></p> <p>ਪੈਹਲੀ ਉੱਤਰ ਸੇਵਾ (ਸਥਾਨਕ ਅਧਿਕਾਰਣ) <b>0800 13 13 126</b></p> <p>ਪੁਲਿਸ <b>08453 30 20 10</b></p> <p>ਅਪਾਤਕਾਲ ਡਿਊਟੀ ਸੇਵਾ (ਸਥਾਨਕ ਅਧਿਕਾਰਣ ਕੰਮਕਾਜੀ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਬਾਦ) <b>01785 354030</b></p>   |
| <p><b>The Staffordshire Safeguarding Children Board is a partnership between:</b></p> <p>Staffordshire County Council – Children and Lifelong Learning</p> <p>Adult Social Care</p> <p>District Councils</p> <p>The Police Probation</p> <p>Youth Offending Services</p> <p>Health</p> <p>Connexions</p> <p>CAFCASS</p> <p>Young Offenders Institutes</p> <p>The Voluntary Sector</p> | <p><b>Staffordshire Safeguarding Children Board</b> ਇਹਨਾਂ ਵਿੱਚਕਾਰ ਭਾਗੀਦਾਰੀ ਹੈ:</p> <p>Staffordshire County Council – Children and Lifelong Learning (ਸਟੈਫੋਰਡ ਕਾਉਂਟੀ ਕੌਂਸਲ ਬੱਚੇ ਅਤੇ ਉਮਰਭਰ ਸਿੱਖਣਾ)</p> <p>Adult Social Care (ਬਾਲਗ ਸਮਾਜਕ ਦੇਖਭਾਲ)</p> <p>District Councils (ਜਿਲਾ ਪਰਿਸ਼ਦ)</p> <p>The Police Probation (ਪੁਲਿਸ ਜਾਂਚ)</p> <p>Youth Offending Services (ਜਵਾਨ ਅਪਰਾਧ ਸੇਵਾਵਾਂ)</p> <p>Health (ਸੇਹਤ)</p> <p>Connexions (ਸੰਬੰਧ)</p> <p>CAFCASS (ਸੀਏਐਫਸੀਏਐਸਐਸ)</p> <p>Young Offenders Institutes (ਨੌਜਵਾਨ ਅਪਰਾਧ ਸੰਸਥਾ)</p> <p>The Voluntary Sector (ਸਵੈਇਛੱਤ ਖੇਤਰ)</p> |

|  |   |
|--|---|
| <p>If you would like this document in another language or format, e.g. large text, please contact the Communications Team (Children and Lifelong Learning) on 01785 278666.</p> <p><a href="http://www.staffordshire.gov.uk">www.staffordshire.gov.uk</a><br/>Safeguarding Children Board</p>  | <p>ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਇਹ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਜਾਂ ਫਾਰਮੈਟ ਮਿਸਾਲ ਵਜੋਂ, ਵੱਡੇ ਪਾਠ ਵਿੱਚ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸੰਪਰਕ ਟੀਮ (Children and Lifelong Learning) ਨਾਲ 01785 278666 ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।</p> <p><a href="http://www.staffordshire.gov.uk">www.staffordshire.gov.uk</a><br/>Safeguarding Children Board</p>                                    |
| <p><b>Background</b></p> <p>Most children enjoy generally happy childhood experiences within their own family.</p> <p>Unfortunately for some, this is not the case. During difficult family times everyone has a responsibility to protect children from future harm.</p> <p><b>Good child care begins before a child is born.</b></p> | <p><b>ਪਿਛੋਕੜ</b></p> <p>ਜਿਆਦਾਤਰ ਬੱਚੇ ਆਮਤੌਰ ਤੇ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਨਾਲ ਬਾਲਪੁਣੇ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਭਰੇ ਤਜਰਬਿਆਂ ਦਾ ਮਜ਼ਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ।</p> <p>ਕੁਝ ਲਈ ਦੁਰ ਭਾਗਾਂ ਨਾਲ, ਅਜਿਹਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ। ਐਥੇ ਪਰਿਵਾਰਕ ਸਮੇਂ ਦੌਰਾਨ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਭਵਿੱਖ ਦੇ ਨੁਕਸਾਨ ਤੋਂ ਬੱਚਾਉਣਾ ਹਰ ਇੱਕ ਦੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਹੈ।</p> <p>ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਚੰਗੀ ਦੇਖਭਾਲ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਜੰਮਣ ਤੋਂ ਪੈਰਲਾਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।</p> |
| <p><b>What is harm?</b></p> <p><b>One in ten adults will have experienced harm during their childhood.</b></p> <p>Harm is ill treatment or child abuse. Here are some examples:</p>  | <p><b>ਨੁਕਸਾਨ ਕੀ ਹੈ?</b></p> <p>ਦਸ ਚੋਂ ਇੱਕ ਪ੍ਰੰਤੂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਬਾਲਪੁਣੇ ਵਿੱਚ ਨੁਕਸਾਨ ਦਾ ਅਨੁਭਵ ਕੀਤਾ ਹੋਵੇਗਾ।</p> <p>ਨੁਕਸਾਨ ਬੁਰਾ ਇਲਾਜ ਜਾਂ ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਬੁਰਾ ਵਰਤਾਉ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।</p> <p>ਇੱਥੇ ਕੁਝ ਮਿਸਾਲਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਹਨ</p>  |
| <p><b>Physical abuse</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>This could be any physical injury like cuts, bruises, burns, scalds or broken bones that have not happened by accident. Injuries may be caused as a</li> </ul>   | <p>ਸ਼ਰੀਰਕ ਗਲਤ ਵਰਤਾਉ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ਇਹ ਕਟ, ਚੋਟ, ਜਲਣ, ਸੜਨਾ ਜਾਂ ਹੱਡੀਆਂ ਟੁੱਟਣਾ ਜੋ ਕਿਸੇ ਦੁਰਘਟਨਾ ਵਜੋਂ ਨਹੀਂ ਹੋਈਆਂ। ਛੋਟੇ</li> </ul>   |

|   |   |
|---|---|
| <p>result of shaking in the case of babies. It can also be when someone deliberately induces illness in a child.</p>  | <p>ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਹਿਲਾਉਣ ਨਾਲ ਚੋਟਾਂ ਲੱਗ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਹ ਤਾਂ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜਦੋਂ ਕੋਈ ਕਿਸੇ ਬੱਚੇ ਲਈ ਸੋਚ ਸਮਝ ਕੇ ਬਿਮਾਰੀ ਪੈਦਾ ਕਰਦਾ ਹੈ।</p>   |
| <p><b>Emotional abuse</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>This may involve making a child feel constantly worthless or unloved, frightened or in danger. It may involve seeing or hearing the ill-treatment of another.</li> </ul>   | <p><b>ਭਾਵਨਾਤਮਕ ਦੁਰ ਵਰਤਾਉਂ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ਇਸ ਵਿੱਚ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਲਗਾਤਾਰ ਫਾਲਤੂ ਜਾਂ ਨਜ਼ਰਅੰਦਾਜ਼ ਕੀਤਾ, ਡਰਾਇਆ ਜਾਂ ਖਤਰੇ ਵਿੱਚ ਮੈਹਸੂਸ ਕਰਾਉਣਾ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਦੂਜੇ ਨਾਲ ਖਰਾਬ ਵਰਤਾਉਂ ਵੇਖਣਾ ਜਾਂ ਸੁਣਨਾ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ।</li> </ul>   |
| <p><b>Sexual abuse</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>This is when a child is made to take part in or watch sexual activities: they may be around when someone is watching pornographic material.</li> </ul> <p><b>In most cases sexual abuse is carried out by a person who is known to the child – even a member of their own family.</b></p> | <p><b>ਲੈਂਗਿਕ ਦੁਰ ਵਰਤਾਉਂ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ਇਹ ਤਾਂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਦੋਂ ਕੋਈ ਬੱਚਾ ਲੈਂਗਿਕ ਸਰਗਰਮੀਆਂ ਵਿੱਚ ਭਾਗ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਵੇਖਦਾ ਹੈ: ਉਹ ਉਸ ਬੰਦੇ ਦੇ ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜੋ ਨੰਗੀ ਸਮਗਰੀ ਵੇਖ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇ।</li> </ul> <p>ਜਿਆਦਾਤਰ ਮਾਮਲਿਆਂ ਵਿੱਚ ਦੁਰ ਵਰਤਾਉਂ ਕਿਸੇ ਅਜਿਹੇ ਬੰਦੇ ਵਲੋਂ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਸਨੂੰ ਬੱਚਾ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ਇੱਥੇ ਤੱਕ ਕਿ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦਾ ਮੈਂਬਰ ਵੀ।</p> |
| <p><b>Neglect</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A child may be left alone or left with unsuitable caregivers. They may not be fed or clothed properly or not be taken to the doctors when they are unwell. Neglect also involves not protecting a child from danger.</li> </ul>  | <p><b>ਨਜ਼ਰਅੰਦਾਜ਼ ਕਰਨਾ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਅਨੁਚੱਤ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਕੋਲ ਇੱਕਲਾ ਛੱਡਿਆ ਜਾਂ ਛੱਡਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਉਚੱਤ ਢੰਗ ਨਾਲ ਭੋਜਨ ਜਾਂ ਕਪੜੇ ਨਾ ਦਿੱਤੇ ਜਾ ਰਹੇ ਹੋਣ ਜਾਂ ਜਦੋਂ ਉਹ ਬਿਮਾਰ ਹੋਣ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਡਾਕਟਰ ਕੋਲ ਨਾ ਲੈਕੇ ਜਾਣਾ। ਨਜ਼ਰਅੰਦਾਜ਼ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਖਤਰੇ ਤੋਂ ਨਾ ਬੱਚਾਉਣਾ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ।</li> </ul>                |

|   |   |
|---|---|
| <p><b>What should I do if I think that a child is being harmed?</b></p> <p>Telephone the First Response Team at Local Authority Social Care or the Police straight away – they will listen – local contact numbers are on the back of this leaflet.</p>   | <p><b>ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਮੈਹਸੂਸ ਕਰਾਂ ਕਿ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਨੁਕਸਾਨ ਪਹੁੰਚਾਇਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਮੈਂਨੂੰ ਕੀ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ?</b></p> <p>ਸਥਾਨਕ ਅਧਿਕਾਰਣ ਸਮਾਜਕ ਦੇਖਭਾਲ ਵਿੱਖੇ ਪੈਰਲਾ ਉੱਤਰ ਟੀਮ ਜਾਂ ਸਿੱਧਾ ਪੁਲਿਸ ਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰਨਾ ਉਹ ਸੁਣਾਂਗੇ ਸਥਾਨਕ ਸੰਪਰਕ ਨੰਬਰ ਇਸ ਇਸਤੇਹਾਰ ਦੇ ਪਿਛਲੇ ਪਾਸੇ ਹਨ।</p>   |
| <p><b>Do I have to give my name?</b></p> <p>No – it is your choice; if you decide that you want to remain anonymous that decision will be respected. (Professionals making a referral should be aware that they cannot be guaranteed anonymity.)</p>  | <p><b>ਕੀ ਮੈਂਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਾਂ ਦੇਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ?</b></p> <p>ਨਹੀਂ ਇਹ ਤੁਹਾਡੀ ਚੋਣ ਹੈ; ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਗੁਮਨਾਮ ਰਹਿਣ ਦਾ ਨਿਰਣਾ ਕਰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਇਸ ਨਿਰਣੇ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। (ਸੰਦਰਭ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਪੇਸ਼ੇਵਰਾਂ ਨੂੰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਗੁਮਨਾਮੀ ਦੀ ਗਰੰਟੀ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ।</p>   |
| <p><b>What happens next?</b></p> <p>Social workers will follow up every report where they believe a child may be at risk of harm.</p> <p>They will talk to other people who know the child and may be able to provide a clearer picture. This includes teachers, health visitors and members of the child’s family.</p> <p>After this several things could happen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No further action will be taken.</li> <li>• Help and support will be offered to the family.</li> <li>• An investigation will take place.</li> </ul> | <p><b>ਅੱਗੇ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ?</b></p> <p>ਸਮਾਜਕ ਕਰਮਚਾਰੀ ਹਰ ਇੱਕ ਰਿਪੋਰਟ ਦਾ ਫਾਲੋ ਅੱਪ ਕਰਾਂਗੇ ਜਿੱਥੇ ਉਹ ਮੰਨਦੇ ਹੋਣ ਕੀ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਨੁਕਸਾਨ ਦਾ ਜੋਖਿਮ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।</p> <p>ਉਹ ਦੂਜੇ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਾਂਗੇ ਜੋ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਜਾਣਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਪਸ਼ਟ ਤਸਵੀਰ ਮੁਹਈਆ ਕਰਾਉਣ ਯੋਗ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਅਧਿਆਪਕ, ਸੇਹਤ ਦੌਰਾ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਅਤੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ।</p> <p>ਇਸ ਤੋਂ ਬਾਦ ਕੁਝ ਚੀਜ਼ਾਂ ਵਾਪਰ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ:</p> |

|  |   |
|--|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ਕੋਈ ਹੋਰ ਕਾਰਵਾਈ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।</li> <li>• ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਮਦਦ ਅਥੇ ਸਹਯੋਗ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।</li> <li>• ਕੋਈ ਜਾਂਚ ਹੋਵੇਗੀ</li> </ul>   |
| <p><b>Are children taken away from home?</b></p> <p>Very rarely - social workers cannot remove a child from their family without the permission of the court. This only happens when there are real concerns that the child will not be safe at home, and then consideration is always given to the child being looked after by a relative or a friend.</p> <p><b>Will I be told what has happened?</b></p> <p>You should receive written confirmation that your referral has been received and acted upon unless your report was anonymous.</p> <p>Published February 2008<br/>Review Date February 2009<br/>Designed and Printed by Staffordshire County Council Central Print &amp;<br/>Design. Telephone: 01785 276051<br/>Safeguarding Children Board</p> | <p><b>ਕੀ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਘਰੋਂ ਲੈ ਜਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ?</b></p> <p>ਅਜਿਹਾ ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਸਮਾਜਕ ਕਰਮਚਾਰੀ ਕੋਰਟ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਪਰਿਵਾਰ ਤੋਂ ਵੱਖ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ। ਇਹ ਸਿਰਫ ਤਾਂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਦੋਂ ਉੱਚੇ ਸੱਚੀ ਚਿੰਤਾ ਹੋਵੇ ਕਿ ਬੱਚਾ ਘਰ ਵਿੱਚ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਨਹੀਂ ਰਹੇਗਾ ਅਤੇ ਫਿਰ ਕਿਸੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਮਿੱਤਰ ਵਲੋਂ ਬੱਚੇ ਉੱਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਧਿਆਨ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।</p> <p><b>ਕੀ ਮੈਂਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਜਾਵੇਗਾ ਕਿ ਕੀ ਹੋਇਆ?</b></p> <p>ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਿੱਖਿਤ ਪੁਸ਼ਟੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਡਾ ਸੰਦਰਭ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਜਦ ਤੱਕ ਤੁਹਾਡੀ ਰਿਪੋਰਟ ਗੁਮਨਾਮ ਰਹੇਗੀ, ਕਾਰਵਾਈ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।</p> <p>ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਤ ਫਰਵਰੀ 2008<br/>ਸਮੀਖਿਆ ਮਿਤੀ ਫਰਵਰੀ 2009<br/>Staffordshire County Council ਕੇਂਦਰੀ ਪ੍ਰਿੰਟ ਐਂਡ ਡਿਜ਼ਾਈਨ ਵਲੋਂ ਤਿਆਰ ਅਤੇ ਛਾਪਿਆ ਗਿਆ। ਟੈਲਿਫੋਨ: 01785 276051<br/>Safeguarding Children Board</p> |